

Y16b 釜山 IAU 総会における外国語固有名詞の発音調査

佐藤 勲 (宇宙用語研究会)

2022年8月に韓国の釜山で開催された国際天文学連合総会において、彗星、小惑星、人名、地名などの宇宙関係の外国語の固有名詞の発音をネイティブの外国人に対して聞き取り調査を行い、新たに多くの従来の日本語表記が間違っていることが判明または確認された。以下に例を挙げる。

| | | | | |
|----------------|---------|--------------|-----------|-------|
| Halley | イギリス | ◎ ハリー | × ハレー | 彗星 |
| Hartley | オーストラリア | ◎ ハートリー | × ハートレー | 彗星発見 |
| Levy | カナダ | ◎ リビー | × レビー | 彗星発見 |
| Peltier | アメリカ | ◎ ペルティエ | × ペルチャー | 彗星発見 |
| Schaldach | アメリカ | ◎ シャルダク | × シャルダハ | 彗星発見 |
| Pajdušáková | チェコ | ◎ パイドゥシャーコバー | × パジュサコバ | 彗星発見 |
| Šárnecky | ハンガリー | ◎ シャールネツキ | × サーネッキ | 彗星発見 |
| Cassegrain | フランス | ◎ カスグラン | × カセグレン | 望遠鏡光学 |
| Nasmyth | イギリス | ◎ ネイスミス | × ナスミス | 望遠鏡光学 |
| Aaronson | アメリカ | ◎ エアロンソン | × アーロンソン | 銀河 |
| de Vaucquelour | フランス | ◎ ドボークレア | × ドボークルール | 銀河 |
| Perlmutter | アメリカ | ◎ パールマター | × パールムッター | 宇宙論 |
| de Sitter | オランダ | ◎ デシッテル | × ドジッター | 宇宙論 |
| Lyytinen | フィンランド | ◎ ルーティネン | × ライチネン | 流星 |
| Kublic | アメリカ | ◎ クーブリック | × キューブリック | 映画監督 |